

# La Voz de Menorca

Número suelto . . . 10 céntimos  
Número atrasado . . . 20

Diario republicano desde su fundación

Año XXVIII. — Número 9148

SUSCRIPCIÓN { En la Isla, al mes. . . . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . . . » 3'00  
Extranjero, al año. . . . . » 50'00

MAHON, SABADO 16 DE DICIEMBRE DE 1933

REDACCION Y ADMINISTRACION:  
CALLE DE FERMIN GALAN, 21

## NOTAS ACTUALES

### Lo que hay que salvar

(De «La Libertad»)

Reconozcamos que los momentos son difíciles, muy difíciles. Por un lado y por otro se aprestan a destruir las normas liberales y democráticas que son fundamento del régimen. Dos dictaduras nos amenazan. Se nos quiere convencer de que no hay modo de escapar al dilema de fascismo o comunismo.

No negamos que pueda producirse el hecho, que acaso desemoquemos, por uno u otro camino, en un régimen de bárbara violencia. Pero, desde luego, aun que así sucediese, no quería ello decir que se trataba de una ley fatal, que no había más que esos dos soluciones. No nos dejemos ganar por ese burdo artificio de la dialéctica materialista. No nos creamos obligados a tener que optar, como por un mal menor, por el fascismo o por el comunismo. Tal vez —repetimos— venga lo uno o lo otro; pero no como una necesidad ineludible. Es absurdo decir que la democracia liberal está en crisis, cuando todavía está en sus albores y cuando ofrece un margen ilimitado de posibilidades. Acaso el liberalismo y la democracia sean el único molde en que puedan encontrar solución conjunta los problemas morales y económicos que hoy se plantean. Proclamemos, aunque sonrían desdeñosamente los pisaverdes, la fe en nuestro triángulo: Libertad, Igualdad y Fraternidad. No nos importe que los que se pavonean con el figurín fascista o comunista nos llamen cursis y pasados de moda. Dejémosles con su barba a la moda.

La mejor prueba de la pobreza moral e ideológica del fascismo y del comunismo es que cada uno trata de casar adeptos, presentándose como un remedio contra el otro, como un mal menor. Los comunistas se presentan como el único remedio contra el fascismo, y los fascistas como el único remedio contra el comunismo; es decir, que cada bando quiere que lo aceptemos por odio y horror al otro. Basta con esto para comprender el escasisimo valor de ambas mercancías.

No caer en el fascismo ni en el comunismo, quiere decir, en el actual momento de España, salvar la República. Pero, ¿cómo se ha de hacer para salvarla? desde luego, no nos parece el mejor procedimiento volverla a poner en manos de los que han estado a punto de hundirla definitivamente. Se habla mucho de estos días de frentes únicos y de uniones sagradas. Conviene no dejarse seducir por el prestigio de las palabras. No siempre la unión hace la fuerza. La unión conviene y fortalece según con quien. La República la han intoxicado la incapacidad, la arbitrariedad, el descaño... de esos señores que nos han sojuzgado durante estos dos años.

Y ahora es menester eliminar rápidamente el veneno. Operación que tal vez requiera que se unan los republicanos: pero de ningún modo con los mismos que representan ese foco de infección que se trata de eliminar. Urge crear una gran fuerza republicana en la que para nada intervegan, ni de cerca ni de lejos, esos hombres que tan rotundamente han fracasado en el Gobierno y que no se resignan a que la República les sobreviva.

La primera función de una democracia sana ha de ser eliminar lo fracasado y perjudicial. ¿Y qué más fracasado y perjudicial que los hombres de Casas Viejas? Cuanto más crítico y difícil sea el momento, menos habrá que contar con ellos, más cuidado habrá que poner en no exponerse a su contacto.

Hay que salvar a toda costa la República, pero para esto es menester, ante todo, librarla de los que han hecho contra ella más que sus mayores enemigos.

MARIANO BENLLIURE Y TUERO.

### ¡ESTUDIANTES!

Si deseais comprar estuches de compases, cartalones, lápices, difuminos, tijas, plumillas, etc., etc., visitad la TIPOGRAFIA MAHONESA

### ¿Otra conferencia mundial preparatoria del desarme?

París 25.—Coincidiendo con la presencia en Roma del señor Avenol, secretario de la Sociedad de Naciones, se habla con insistencia en los círculos diplomáticos de que Europa se prepara para llevar a cabo otra Conferencia mundial en vista del aplazamiento de la reunión de la Comisión general de la Conferencia del desarme hasta el día 20 de enero. La marcha de dicha Conferencia de Alemania, y anteriormente la del Japón, hace que por ciertas naciones europeas, particularmente Francia e Italia, se estime que la Sociedad de Naciones tal vez perderá al fin toda su autoridad. En vista de que la disputa principal de la Conferencia del desarme es la cuestión del control del armamento, la única manera de salvar la situación aparentemente se le ha ocurrido al Jefe del Gobierno italiano, señor Mussolini, quien ha comenzado a consultar a los principales Gobiernos de Europa sobre la posibilidad de una Conferencia en San Remo.

Esta Conferencia sería considerada como una «Subconferencia» del desarme, porque el principal objetivo sería ver la manera de llegar a un acuerdo entre los Gobiernos acerca de las más importantes cuestiones, que no podrían resolverse en una Conferencia de 60 delegaciones y a la cual tiene acceso la Prensa y el público que hace que la opinión se distraiga.

Como se recordará, el pacto de los cuatro firmado en Roma concede la facultad de convocar una Conferencia y se deduce que la Pequeña Entente, Polonia, Rusia y tal vez los Estados Unidos serían invitadas para que las cuestiones de control y las limitaciones de armamento pudieran ser ajustadas con la debida autoridad.

Francia ha aceptado la idea por medio de su ministro de Estado, señor Boncour, y se cree que Mussolini ya ha comenzado las conversaciones preliminares, reunidos en Ginebra, para lograr que se lleve a efecto la Conferencia proyectada.

LA REVISTA RADICAL SE VENDE EN LA «TIPOGRAFIA MAHONESA»

### ASI SE GOBIERNA

(De «Luz»)

La perturbación promovida en el país desde hace unos días—perturbación más intensa por los procedimientos empleados que extensa por sus masas—está siendo tratada con un «modus operandi» firme, acertado y eficaz. Serenamente, dignamente, con mesura y energía a la vez, viene utilizando el Gobierno los resortes de mando. En contadas ocasiones se ha producido en nuestro país un Gobierno con tal clara y sensata concepción de lo que es deber estricto de los gobernantes frente a conmociones humanas que, así la presente, más parecen accidentes naturales, como el desbordamiento de algunos ríos, que obra de una voluntad social.

Junto a la difícil actuación de la fuerza pública, en algunos puntos sacrificada, y a la serena y alestadora adhesión del país hay que reconocer, en efecto, la acertada ponderación con que, desde antes, incluso, de que surgiesen los primeros chispazos de este desorbitado movimiento, viene movilizándose el Gobierno todos los medios a su alcance, los medios materiales de la fuerza coactiva y los graves resortes de la ley. Todo ello sin desatender un factor esencialísimo de estos trances; el de no perder el contacto con los ciudadanos para tenerlos al corriente de la verdad de los sucesos y evitar, en su consecuencia, la propagación alarmista de los infinitos rumores catastróficos que, como los insectos a las tiendas de campaña, acompañan siempre a esta clase de movimientos.

Tanto el Jefe del Gobierno como el ministro de la Gobernación no han desaprovechado ocasiones de informar verazmente al país y de llevar la tranquilidad al ánimo de los ciudadanos. Buena parte de la facilidad con que la intención viene dominando y de que la nación, en su mayor parte, asista al duelo entablado con calma y confianza en la eficacia de las medidas gubernamentales se debe a este procedimiento nuevo de comunicarse con el pueblo paso a paso en los accidentes graves.

### PANORAMA POLITICO

### Dios, después del César

(De «República de Castellón»)

Las elecciones últimas han servido para enseñanza y reflexión de republicanos, también deben meditar sobre ella aquellos derechistas que, de buena fe, han creído en las habilidades sofisticadas de los paladines de su causa. Y tal vez la mejor lección, la que más provechosa puede serles, es sacar la consecuencia del verdadero sentido del catolicismo con que hacen bandera en mítines y propagandas los elementos del «cajón de sastre».

Es de suponer que el católico de perfecta ortodoxia—el que no ha acertado todavía a ver claro donde está esa pretendida persecución religiosa que se limita a dejarle mantener por sí mismo sus cultos, sus iglesias y sus oficientes, con idéntica justicia y libertad que se paga su médico—, esté a la hora actual asombrado de haber dado sus votos, con una disculpable precipitación inmediata, fruto de su exaltada fe religiosa, a los que consideran a Cristo como un electorero más, adscrito a los intereses materiales y terrenos de su partido.

Lo que las derechas españolas han hecho en estas elecciones, no tiene precedentes en los anales de la cristiandad. Abrir las puertas de la intangible clausura a religiosas que hace años que no pisaban la calle, muchas de las cuales han sabido que sus padres agonizaron lejos de sus manos filiales; considerar que honrar al padre y a la madre es menos importante, aunque lo haya mandado Dios, que sumar unos miles de votos a la candidatura de Goicoechea y Coscolluela, es desmoralizador para el creyente. Ver cómo se ha arrastrado hasta las urnas a ancianitas y ancianitos cuyos míseros cuerpecillos entecos están más cerca del sepulcro que de las contiendas mundanales, pone frío en el alma, que se huela de estúpido si se considera que estos seres caducos han ido sin saber lo

que se les obligaba a votar, sin poder oponer resistencia. Y a los que querían oponerla, se les recordaba los beneficios que en los asilos estaban disfrutando, convirtiendo su voto en pago de ellos y prostituyendo de manera tan ruin la sublime virtud de la Caridad.

Antes que Cristo, el César. Al servicio de las pasiones políticas, los esclavos de Dios. Aquellos que renunciaron al mundo; a pompas y vanales; que abjuraron a Satanás; que hicieron votos de humildad, de pobreza, de sacrificio, obligados a volver al tráfigo afanoso de este valle de lágrimas, cambiando la meditación serena por la pasión partidista y añadiendo a los votos canónicos este de ahora favorable a Gil Robles o a don Hernando de Larramendi.

¡Qué pena y qué asco! El hijo del Hombre se ha debido sentir crucificado por segunda vez el 19 de noviembre. Tal vez con mayor pena y más honda amargura que cuando era «Rey de los Judíos», por que hoy le han subido al Gólgota los que se dicen sus discípulos y seguidores, los que blasfeman al esgrimir sus doctrinas de paz y amor entre todos los hombres. El que dijo que los pobres y desvalidos eran sus hermanos, y abominó de los ricos y poderosos, y aconsejó la renuncia de todos los bienes materiales para salvar el alma, habrá vuelto a apurar el cáliz de la amargura, viendo que en su nombre se agrupan cuantos el aborrecido para atacar a los que tanto amaba.

Se le ha relegado a un segundo término. Más importancia que a la difusión de sus sagradas palabras se ha concedido a la divulgación de los tópicos mitinescos de cualquier candidato agrario o fascista.

Reflexionad sobre ello, católicos sinceros españoles. Si Cristo regresara al Mundo, volvería a expulsar a los mercaderes del templo.

¡Reflexionad sobre ello! Puede que lleguéis a la conclusión de que son preferibles unos republicanos que no se oponen a que recéis a vuestro Dios si acatais al César popular, antes que unos derechistas que desprecian a vuestro Dios cuando se trata de servir al César autócrata.

SERAFIN ADAME

## CLARNUS

Diputación, 309, entresuelo, 1.<sup>a</sup> (entre Bruch y Lauria)

BARCELONA

Horas de despacho: de 9 a 12  
Teléfono 20302

Préstamos de dinero y de grandes capitales en hipotecas letras, etcétera y sobre fincas, valores, etcétera (Tramitación rápida y reservada)

En todas las poblaciones y pueblos se facilitan préstamos de capitales en metálico por grande e importante que sea la cuantía. Con la garantía para el peticionario que solicita el préstamo, nuestra más rigurosa reserva. Tipo de interés legal desde el 5 por 100 anual. Tiempo de duración de los préstamos, por más número de años que deseen. Facilidades de pago para la devolución del préstamo con facultad de aplazamientos. Con derecho a prórroga en los vencimientos. Ventajas en el pago de intereses con fecha a posteriori sin recargo.

Los préstamos de capitales se facilitan en diferentes conceptos: Crédito personal. Letras. Hipotecas 1.<sup>a</sup>, 2.<sup>a</sup>, 3.<sup>a</sup> y 4.<sup>a</sup>. O sin hipotecar. Escritura privada. Anticresis. Debitorio en documento notarial sin inscripción en el Registro de la Propiedad. Inscripción previa. Anotación preventiva, etc., etc.

Los precios de capitales se facilitan bajo toda clase de garantías; Fincas Rústicas, Urbanas, Edificios, Masías, Casas de Campo, Mansos, Torres, Chalets, Almacenes, etc., etc. Y sobre Casas en construcción. Y sobre Terrenos, Campos, Solares, Huertos, etc., etc. Y sobre Nudas propiedades, Coopropietarios, Censos, Indivisos, Proindivisos, Usufructos, etc., etc. Y sobre Fábricas, Talleres, Industrias, Manufacturas, etc. Y sobre existencias de Maquinaria, Géneros, Mercancías, Primeras materias, Autos, Maderas, Cereales, Vinos, Granos, Frutos, Ganado, etc., etc. Y sobre toda y demás clases de garantías. Y descuento de Letras.

Y se facilita dinero en el acto con la garantía de toda clase de Valores españoles e imprescindiblemente que se coticen en la Bolsa. Debiendo proceder para que el préstamo sobre los valores se verifique en el acto, a que el propio interesado presente ineludiblemente la correspondiente póliza de compra de los precitados valores que acompaña; y además exhibir la cédula personal o carnet de identidad para acreditar la personalidad coordinativa del poseedor de los valores en cuestión. Siendo toda pignoración de valores debidamente legalizada ante agente oficial de cambio y bolsa.

Las peticiones para la rápida obtención de toda clase de préstamos deben ser solicitadas a base de manifiesta y bien definida solvencia del interesado, procediendo sin intervención de corredores ni intermediarios a formular directa y personalmente la petición del préstamo, haciendo constar la cantidad en pesetas que se solicita, debiendo presentar el solicitante las copias, escrituras, documentos, titulación, etc., etc., de comprobación acreditativa de posesión, correspondiente a la garantía de que hace oferta con que responder del préstamo que solicita. Exigiendo la más estricta seriedad y formalidad como precedente acreditativo para el cumplimiento a su debido tiempo del reembolso del crédito o reintegro del préstamo que solicita.

## ¡POR FIN!

¡TODO EL MUNDO PUEDE TENER HOY SU APARATO DE RADIO!  
Receptores Universales para todas las corrientes y voltajes tipo super, con altavoz electrodinámico, de gran potencia y alcance.

PRECIO: Aparato de 4 lámparas. Ptas. 125'00  
» » 5 » » 225'00

¡No compre ningún aparato sin oír antes uno de estos pequeños gigantes!

Representante en Menorca:

A. FLORIT LLABRES Cos de Gracia, 124. MAHON

## Teatro Principal

EMPRESA « COLISEUM »

Grandiosa compañía lírica, dirigida por el primer actor y director

JOSE LLIMONA

y los maestros directores y concertadores  
JUAN ESTANY y EMILIO BRAY

ELENCO DE LA COMPAÑIA

Tiples cantantes: Mercedes Melo y María Teresa Cleik.

Tiple cómica: Amparo Martí.

Característica: Leonor Esteve.

Segundas tiples: Trini Rodríguez y Teresa Bretos.

Divo tenor: Francisco Godayol.

Otro tenor: José Zaragoza.

Divo baritone: Mamolo Izquierdo

Otro baritone: José Olcina.

Bajo cantante: Joaquín Torros.

Tenor cómico: Jesús Royo.

Primer actor cómico: Arturo Suarez.

Actores: Juan Pascual y Ricardo Garrido.

Doce coristas de ambos sexos y veinte profesores de orquesta.

PRECIOS

	Pesetas
Palcos plateas y principales sin entradas	17-50
Palcos segundo piso sin entradas	10-00
Butaca con entrada	3-50
Asientos numerados de tercer piso con entrada	1-75
Entrada general	1-00
Media entrada para niños y soldados	0-60

AVISO: Se suplica a los señores abonados de empresas y temporadas anteriores se sirvan avisar en taquilla si desean sus localidades.

NOTAS: En taquilla se admiten encargos para todas las funciones que dará esta Compañía que seguramente serán 9 de tarde y 11 de noche.

Se previene a todos los señores que por haber sido abonados en temporadas anteriores quieran su localidad que avisen antes del martes, desde dicho día se cederán a los muchos abonados de cine que las solicitan.

Para los encargos de localidades tendrán preferencia los señores que las quieran para todas las funciones de tarde o de noche.

Obras que presentará esta compañía: Luisa Fernanda, Katuska, don Gil de Alcalá, Azabache, La Rosa del Azufrán, Los Gavilanes, El Cantar del Arriero, doña Francisquita, Los Claveles, La Dolorosa, Los de Aragón etc. etc.

LA EMPRESA.

### ATENCION!!

En la TIPOGRAFIA MAHONESA se ha recibido un gran surtido de DIETARIOS, AGENDAS BUFETE, CALENDARIOS SEMANALES Y MENSUALES, BLOKS, y toda clase de artículos necesarios en toda oficina para

AÑO NUEVO

# No compre Vd. su calzado sin visitar

# El Pingüino

Donde encontrará calzado de todas clases

Caballero - Señora - Jovencita

Niñas - Niños - Zapatillas

Precios increíbles

DOCTOR ORFILA, 39

## Crónica local y general

LA CRISIS Y LERROUX

Cuando estas líneas salgan a luz, seguramente se habrá producido la anunciada crisis del Gobierno.

Este ha actuado en su corto periodo, de una manera eficaz y conveniente, mereciendo los elogios de la prensa y de la opinión, que ha subrayado su desenvolvimiento con motivo del aplacado movimiento revolucionario. En particular, el señor Martínez Barrios ha demostrado sus aptitudes de buen gobernante.

Está previsto que el encargado de formar gobierno será el jefe radical don Alejandro Lerroux.

¿Cómo formará el Gobierno? No hay duda que será formado con una amplia base radical, como la prensa lo ha venido anunciando estos días.

Este será el Gobierno pacificador de los espíritus, que llevará la paz a las almas, porque procurará gobernar con justicia y aplicará la ley a quienes lo merezcan.

Esto es lo que el señor Lerroux tiene anunciado y es la tónica manifestada en sus declaraciones. En aquel célebre discurso de la Plaza de Toros ya hizo su composición de lugar y en él apuntó las precocidades de los legisladores de las Constituyentes que, como toda precocidad no estaban en consonancia con las posibilidades morales y materiales del país.

La postura oposicionista del señor Lerroux, por su exaltado amor al régimen y a España; su claridad de juicio y su extraordinaria visión de la realidad, sin lo cual no se puede ser buen gobernante, le valieron las desatadas iras de sus enemigos y las fobias más descabelladas de

sus adversarios políticos y de los advenedizos republicanos,

«Cuán equivocados todos ellos! La mayoría de esos adversarios, al leer los exaltados ditirambos de aquella prensa gubernamental al Gobierno republicano-socialista, no se recataban de decir que asistían al sepelio del partido radical y de su jefe. Eran momentos de pasión y ésta no deja ver la realidad.

Todos sus adversarios se han equivocado. Los partidos republicanos que compartían el criterio socialista se han hundido y el único que ha pervivido y aumentado su fuerza con los choques de las opiniones encontradas es el partido radical.

¿Quiénes tenían razón? Los hechos la han dado al hombre más vilipendiado y combatido de la historia contemporánea. Esto es señal de su valía y de su inteligencia, de la fuerza de opinión que arrastran sus juicios.

La semana próxima será el gobernante de España. No hay duda que le será difícil gobernar; en los actuales momentos es una tarea ingrato; pero en su experiencia y talento, probados en mil ocasiones, confiamos que, desde el Poder, hará una labor provechosa para los intereses de España y, por tanto, para los españoles.

Felicitación al Gobierno

El Ayuntamiento acordó ayer felicitar al Presidente del Gobierno y al Ministro de la Gobernación por su acertado proceder para reprimir rápidamente y con el menor derramamiento de sangre posible la rebelión anarco sindicalista.

El acuerdo es muy oportuno y justificado.

## CALVOS

Recuperaréis vuestros cabellos sin pomadas ni lociones, procedimiento nuevo. Pago después del resultado. Escribid: Apartado 10.009, Madrid.

En memoria de Blasco Ibáñez Además de KING KONG vean también en el TEATRO PRINCIPAL el solemne traslado de los restos del insigne escritor don Vicente Blasco Ibáñez.

Sesión del Ayuntamiento

Ayer se celebró, ordinaria y en segunda convocatoria, presidida por el Alcalde don Pedro Pons Sitges.

Asistieron los concejales señores Ferrer, Bosch, Tomás, Olives, Bagur, Pons Mezquida y Estrada.

## Dr. JAIME COMAS OCULISTA

Permanecerá en esta ciudad durante los días 16, 17, 18, 19, 20, 21 y 22 del actual

Calle Deyá número 25

HORAS DE CONSULTA:

DE 9 A 1 MAÑANA Y DE 4 A 8 TARDE

Bailes de sociedad

Ayer tarde se celebró lucido baile en el Salón Victoria organizado por la veterana sociedad recreativa « La Unión ».

Hubo regular concurrencia. Amenizó el sarao la American Orchestra.

—Mañana por la tarde habrá baile en el salón de la Unión Comercial e Industrial de Menorca.

Excelente Compañía de zarzuela

Recomendamos a nuestros lectores se fijen en el anuncio que publica en otro lugar de este diario la Empresa Coliseum

## SALON TRIANON

DOMINGO tarde a las 6'30, y noche a las 9'30

Universal presenta los trágicos BELA LUGOSI y SIDNEY FOX en la horripilante creación:

## El doble asesinato de la calle Morgue

Asunto refinadamente sensacional y conmovedor.

NAVIDADES: ESCOGIDAS ATRACCIONES Y BAILES EXTRAORDINARIOS

## SALON VICTORIA

SABADO a las 6'30 y a las 9'45

DOMINGO a las 4, 6'30 y 9'45

La revelación de un niño prodigio

## JACKIE COOPER

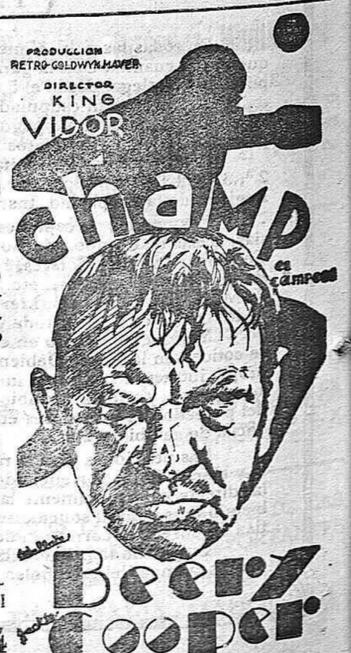
En la película más humana y mejor realizada, según la prensa, la crítica y el público

# Champ

(El Campeón)

AVISO: Si no está Vd. abonado a las sesiones de este SALON, vea este film en

Sábado noche o Domingo a las 4



referente a la Compañía que en breve ha de actuar en el Teatro Principal.

No nos ha sorprendido el selecto elenco de artistas que en el mismo se mencionan pues de sobra sabemos el gusto artístico que en todos sus espectáculos tiene la empresa de referencia y estábamos ya convencidos de que la misma presentaría una compañía excelente y que nos daría a conocer las novedades líricas que hasta la fecha son desconocidas en esta.

Teniendo en cuenta el crecidísimo gasto que representa una compañía como la de que se trata, los elevados derechos que pagan las nuevas obras que van a estrenar, así como los demás gastos que lleva en sí un espectáculo de esta clase vemos con satisfacción que la empresa ha fijado unos precios equitativos y al alcance de todas las clases, por lo que no dudamos que el público sabrá recompensar los sacrificios que por el arte hace la empresa Coliseum.

## Tiro Nacional de España

Representación de Mahón

El próximo domingo día 17 celebrará esta Representación, a las 15 y 15-30 horas en primera y segunda convocatoria respectivamente, asamblea para la elección de cargos de la Junta Directiva y asuntos varios, en el domicilio social, Santa Ana 4.

SEÑORAS:

## EL GAS, EL GAS y EL GAS

¡NO LO DUDEN!

Se impone sobre todas las calefacciones comodidad, limpieza y economía.

Grandes facilidades de pago. Alquiler de instalaciones con hornillos dos fuegos a una peseta mensual. Le informarán en las oficinas de la Sociedad Plaza Pablo Iglesias, 19.

## PATRONISTA

Se necesita en la fábrica de calzado de Rafael Pellicer. Calle Comercio, 23.

## Guillermo Torres Faner

Agente Comercial Colegiado Asalto, 22 CIUDADELA

Compro por cuenta de mis corresponsales, partidas de calzados procedentes de muestrarios y dejes de cuenta. Precios aceptables. Pago al recibo de mercancía a su destino.

## Teatro Principal de Mahón

EMPRESA « COLISEUM »

SABADO 16 DICIEMBRE 1933. A las 9'45

# KING KONG

Terminará el grandioso programa de esta semana con el interesante reportaje gráfico FOX que rinde un póstumo homenaje a la memoria de

Don Vicente Blasco Ibáñez (E. P. D.) El ilustre escritor español

Contiene este reportaje desde la ciudad natal y casa donde nació, pasando por escenas levantinas de sus famosas obras, hasta terminar con el traslado de sus restos y solemne entierro del 5 del pasado noviembre.

DOMINGO, sesiones a las 4, 6'45 y 9'45

## CASINO DEL CONSEY

SABADO a las 9'30. SESION DE GRAN MODA

Formidable programa. Dos asuntos de grandísima emoción

## La mina de oro

Grandiosa creación del popular TOM MIX y su caballo TONY MALACARA.

En cada puerto un amor

sa producción Metro totalmente hablada en español, interpretada por Juan de Landa, Conchita Montenegro y Romualdo Tirado.

DOMINGO a las 4, sesión infantil: LA MINA DE ORO. Entrada única 0'40

EN CADA PUERTO UN AMOR. Toda en español

IN  
El  
teri  
hoy  
por  
de  
dis  
  
La  
Cons  
un v  
Martí  
crisis  
tuno;  
festó  
biern  
  
La  
nación  
sejo q  
rector  
previ  
Caf  
las m  
de la  
perturn  
a las d  
se ha  
guen  
  
El  
madr  
ñana a  
tearía  
termin  
so, per  
da la c  
na sáb  
mente  
dencia  
gará d  
Desc  
mentos  
el artí  
co «El  
el que  
tífice r  
bierno.  
Muel  
cionalis  
tensa n  
nobre l  
nómico  
Por c  
Roman  
y dijo q  
cumbre  
ción; di  
habrá l  
a consu  
El se  
Catalan  
za ser c  
Repúbl  
Cambó  
toa el n  
del Con  
festó a l  
bia trata  
pedame  
pedactar

# PARA LAS PROXIMAS FIESTAS

NO OLVIDEN QUE LA CASA MEJOR SURTIDA EN BOTILLERIA DE TODAS CLASES DE VINOS Y LICORES EMBOTELLADOS Y A GRANEL ES LA CASA FERRE - Mahón

CASA FERRE - Mahón

Ha llegado ya



La obra más perfecta del cinema

SABADO tarde y noche

ESTRENO

PIDA INFORMES DE ELLA A QUIENES LA HAN VISTO EN BARCELONA O MADRID

SERVICIO TELEGRAFICO DE "LA VOZ DE MENORCA"

Madrid 15 a las 18 y a las 23-30

## INFORMACION DEL DIA

El jefe del Gobierno ha dicho que el martes habrá nuevo ministerio. \* La prensa madrileña anuncia que la crisis se planteará hoy. \* Se da por segura la formación de un gabinete presidido por el señor Lerroux. \* En el Congreso la discusión de las actas de Granada ha promovido algunos incidentes. \* El Gobierno ha dispuesto que se reabran los cafés y bares de Madrid. \* Se extinguen los pocos y últimos focos aislados de la rebelión

### La actualidad política

#### Consejo de Ministros

La crisis.—Reunido el Gobierno en Consejo de Ministros se acordó ratificar un voto de confianza al Presidente señor Martínez Barrios para que plantee la crisis en el momento que lo crea oportuno; el señor Martínez Barrios manifestó que el martes habrá nuevo Gobierno.

La censura.—El ministro de la Gobernación señor Rico Avello anunció al Consejo que convocará una reunión de directores de periódicos para tratar de la próxima censura de la prensa.

Cafés y bares.—El Gobierno aprobó las medidas propuestas por el ministro de la Gobernación para obligar a la reapertura de los cafés y bares de Madrid; a las dos de la tarde seguían cerrados; se ha ordenado a las fuerzas que obliguen a reabrirlos.

#### El Gobierno y los partidos

El nuevo ministerio.—Los periódicos madrileños que se publican por la mañana anunciaron que la crisis se planteará hoy y así hubiera sido de haber terminado pronto la sesión del Congreso, pero como acabó a una hora avanzada la crisis no se planteará hasta mañana sábado a las diez y media; seguidamente comenzarán las consultas presidenciales; se da por seguro que se encargará del poder al señor Lerroux.

Desautorizan «El Debate».—Los elementos derechistas han desautorizado el artículo editorial que el diario católico «El Debate» publica hoy; artículo en el que interpreta el sentir de la sede pontificia romana sobre las formas de Gobierno.

Muchos aspectos.—La minoría tradicionalista parlamentaria ha dado una extensa nota en la que expresa su criterio sobre los aspectos religioso, social, económico, agrario y político.

Por Gil Robles.—El que fué conde de Romanones felicitó al señor Gil Robles y dijo que le considera como un político cumbre que posee la clave de la situación; dijo también don Alvaro que no habrá lógica, si no llaman a Gil Robles a consulta desde el Palacio Nacional.

El señor Cambó.—El jefe de la Liga Catalana confirmó que se le llamará para ser consultado por el Presidente de la República, pero dijo también el señor Cambó que ignora todavía si colaborará con el nuevo gobierno.

Reglamento y actas.—El Presidente del Congreso don Santiago Alba manifestó a los señores de la prensa que había tratado con los jefes de las minorías parlamentarias de la conveniencia de redactar un nuevo reglamento de la

Cámara; anunció también el señor Alba que el martes se discutirán las actas electorales de Tenerife, Lugo y Avila.

Cumplimiento y despacho.—El jefe del partido agrario señor Martínez Velasco cumplimentó al Presidente de la República; el señor Martínez Barrio despachó con el jefe del Estado.

### La sesión del Congreso

#### Al empezar

A las 4-20 el Presidente del Congreso señor Alba declara abierta la sesión. La Cámara se ve muy animada así en el hemiciclo como en las tribunas.

En el banco azul, la mayoría del Gobierno.

Se pasa desde luego al orden del día, examen y discusión de actas.

#### Las actas de Granada; incidencias

Al discutirse las actas electorales de Granada el señor Prat defiende un voto particular en el que pide la invalidez de la del señor Lamonedá.

Censura el orador las alianzas electorales de los radicales y al decir que las han pactado con monárquicos el señor Pérez Madrigal le contesta con energía que también en los bancos de los socialistas hay monárquicos como doña Matilde Torres, colaboradora del diario «La Nación» (se produce un gran escándalo).

El señor Sanz Blasco niega que se cometieran atropellos en Granada, pues el propio don Fernando de los Ríos reconoció la normalidad y el orden de aquellas elecciones.

El señor DE LOS RÍOS: Me referí únicamente a la capital.

Se levanta para hablar doña Matilde Torres.

El señor PEREZ MADRIGAL: Soy un admirador de S. S.

El señor PRIETO: ¡Ganso! ¡mama-racho!

El señor PEREZ MADRIGAL: ¡Señora, a Hollywood!

Se produce un escándalo en el que sobresale el señor Pérez Madrigal al gritar al señor Prieto «cállese el eminente ingeniero».

Restablecida la calma habla doña Matilde Torres y dice que es cierto que colabora en «La Nación», pero es en trabajos que no son políticos; añade que nunca retrocedió en su ideología.

El señor PEREZ MADRIGAL: Yo tampoco he retrocedido.

El señor PRIETO: Convendría que en las futuras agresiones respetáramos las señoras.

El señor Adama defiende el dictamen de la comisión.

El Ministro de la Gobernación señor Rico Avello proclama la imparcialidad

del Gobierno y la corrección de la fuerza pública durante las elecciones. Se suspende la sesión a las siete y se reanuda a las nueve.

#### Continuación y final

Al reanudarse la sesión el señor Prieto recoge una alusión del señor Rico y defiende a los técnicos que han intervenido en las obras de enlace.

Contéstale el señor Rico Avello que no ha intentado molestar a los técnicos.

El señor PRIETO: La política electoral del Gobierno fué funesta como lo demuestra aquella célebre carta del señor Gil Robles.

El señor RICO: La aludida carta se inexacta.

El señor PRIETO: Allí el señor Gil Robles.

El señor GIL ROBLES: Todo se aclarará en el momento oportuno.

Insiste el señor Martínez Sierra en afirmar que hubo atropellos en Granada.

Se suspende la discusión y se aplaza hasta el martes la votación del dictamen.

### Después del movimiento anarquista

#### Una orden

En Zaragoza en las redacciones de los periódicos se ha recibido una nota del comité nacional de la Confederación del Trabajo, nota en la que se ordena y manda a la vuelta al trabajo.

Esta nota se repartió profusamente.

Han sido detenidos los repartidores y el dueño de la imprenta donde se tiró la hoja.

#### Revolvillo

En un tranvía del bajo Aragón un viajero abandonó cuatro botellas que contenían líquidos inflamables.

—Ha sido multado el dueño de un bar de Zaragoza que se negó a servir café a las tropas.

—El total de detenidos con motivo de los sucesos revolucionarios asciende a cuatrocientos.

—Han sido expulsados de Zaragoza un matrimonio extranjero y dos sirvientes que actuaban como agentes de enlace de los revolucionarios.

—En una casa de la calle de Arenas de Zaragoza la policía se incautó de veinte y cinco botellas con líquidos inflamables y treinta y cinco banderas rojas y negras

#### Rescoldo en Galicia

Dicen de La Coruña que a la llegada del tren expreso procedente de Lugo fué el convoy tiroteado y resultaron heridos el maquinista y un fogonero; no obstante prestaron servicio hasta Betanzos donde se les curó.

A pesar de la batida dada por las fuerzas sigue latente un foco extremista en la zona de San Pedro Cumbre.

En Bergondo hay otro foco que se ha extendido a lo largo de la costa.

Durante la noche se ha hostilizado a los centinelas entre Colleredo y Suevos. En la zona de ensanche sigue el tiroteo.

Para proporcionar descanso a las guardias han llegado fuerzas procedentes de Lugo.

## Crónica General

### Los camareros de Madrid

A pesar de las ordenes conminatorias dadas por el Gobierno los cafés y bares de Madrid continúan cerrados.

Acudieron a estos establecimientos los camareros para prestar servicio, pero hubieron de retirarse porque no se les franqueó la entrada.

Ha sido detenido el comité patronal del ramo de cafés y bares.

Los dueños de estos establecimientos alegaron que no se les había comunicado oficialmente la orden del Gobierno y que además no tenían preparada la calefacción, que debían proceder a la limpieza de los locales y a la adquisición de géneros.

Se puso en libertad más tarde al Comité patronal de cafés y bares a cambio de la promesa de abrir mañana los establecimientos.

El ministro de la Gobernación señor Rico Avello al departir con los informadores de la prensa se lamentó de la actitud del elemento patronal de cafés y bares y dijo que está dispuesto para actuar con energía.

## SE VENDEN

Muebles y efectos de casa, en la calle de Juan Mir Mir, 26, de 3 a 4 tarde.

## STADIUM MAHONES

A las diez de la mañana

Peña Germanor - C. D. Menorquín

PARTIDO TORNEO COPA MENORCA

A las 2'45 de la tarde

Partido cumbre entre los primeros equipos completos

C. D. Villacarlos - C. D. Menorca

PRECIOS: Mañana: Entrada única 0'30.—Tarde: Entrada gral. 1'00. Socios, cabos y soldados 0'60. Señoras y niños 0'15. NOTA: Si una vez empezado el partido, este por cualquier causa se tuviera que suspender el público no tendrá derecho a ninguna reclamación.

## CAMPO DE LA UNION

DOMINGO 17 DICIEMBRE

A las 2'30 de la tarde

PARTIDO DE GRAN ESPECTACION, dos grandes equipos del futbol menorquín que se volverán a enfrentar, después de largo tiempo de no haberse medido sus fuerzas

C. D. CIUTADELLA Contra UNION SPORTIVA Primeros equipos

Dados los triunfos obtenidos el pasado domingo en los respectivos encuentros que disputaron dichos «teams», hace presagiar una lucha muy reñida, en la que el aficionado podrá deleitarse, viendo uno de los pocos buenos partidos que le son dados poder presenciar

PRECIOS: Entrada general 1'00 ptas. Socios, cabos y soldados 0'60. Señoras y niños 0'15. NOTA: Si una vez empezado el partido tuviera que suspenderse por cualquier motivo, el público no tendrá derecho a reclamación alguna.

32

HARRIET BEECHER

LA CABAÑA DEL TIO TOM

29

...sar que puede molestar a la gente de Shelby; pero yo volveré a casa con aire resignado... ¿comprendes?... como si nada pasara. Yo he hecho algunos preparativos que me son necesarios, y dentro de ocho días se me buscará. Ruega por mí, Elisa; quizá Dios te oirá a ti mejor que a mí.

—Ruégale tú también, Jorge; confía en él; tal vez te guarde de todo mal.

—Adiós, pues—dijo Jorge cogiendo las manos de Elisa entre las suyas y fijando en ella sus ojos.

Hubo un largo silencio; después suspiros, adioses y lágrimas propias de dos personas cuya esperanza es tan débil como la tela de araña. Los dos esposos se separaron por fin.

#### IV

### UNA NOCHE EN LA CABAÑA DEL TIO TOM

La cabaña del tío Tom era una pequeña construcción de troncos de árboles vecina a la « casa », nombre por excelencia, en el lenguaje de los negros, de la morada del señor. Ante ella se extendía un jardín cultivado con esmero en el que, a su temporada debida, todos los años se producían, gracias a un gran cuidado, las fresas, las frambuesas y otros muchos frutos y buenas legumbres. Una hermosa enredadera y un rosal de mil flores se entrelazaban sobre la fachada y cubrían casi del

se una piedra al pescuezo y que le arrojara al estanque.

—¡Jorge! pero tú no lo habrás hecho, ¿no es verdad?

—¡Yo! ¡no! pero él lo hizo. El y su hijo arrojaron al agua al pobre « Carlos » y le tiraron piedras hasta que se ahogó. El animal me miraba y parecía preguntarme por qué no le salvaba. Fui azotado por no haber querido matarle. ¡No importa! ¡Mi amo conocerá que no soy de los que se manejan con el látigo! Y... su día llegará, y entonces... ¡ay de él!

—¿Cuáles son, pues, tus proyectos? ¡Oh! Jorge, al menos guárdate de ser criminal. Confía en Dios, haz bien, que El te abrirá camino.

—Tú eres cristiana, Elisa; yo no lo soy. Mi corazón está lleno de amargura, no puedo confiarle a Dios. ¿Por qué dejar caminar las cosas de esta manera?

—¡Oh, Jorge! ¡es preciso que tengamos fe! Mi señora dice que, cuando todo parece sernos contrario, debemos estar seguros de que Dios nos conduce por el mejor camino.

—¡Oh! eso se dice muy bien cuando no se tiene otra cosa que hacer que sentarse en un café o ir a pasearse en coche. Pero, apuesto que hallándose en mi lugar, hablaría de otro modo. En mí, a pesar de mis deseos de hacer el bien, siento sublevarse mi pecho. No puedo someterme. Tú misma no podrías hacerlo; sentirías lo que yo siento, si lo supieras todo. Pero nada sabes aún.

Noticias de todas partes

NIEVE EN LONDRES

Londres, 8.—Por primera vez en este invierno, Londres está envuelto en nieve.

Hay además fuertes vendavales y niebla intensa.

EL LINCHAMIENTO DE UN NEGRO

Kountze (Texas), 8.—Una multitud formada por cuatrocientas personas se apoderó recientemente del cuerpo del negro Gregory, al que quemaron en el centro del barrio negro, después de cortarle las orejas.

REDUCCION DE GASTO MILITARES

Roma, 9.—Ha sido introducida una reducción de 260 millones en los gastos militares y consignada en el presupuesto de 1934-35.

Los gastos militares totales se elevarán a 20.636.000.

CUMPLEAÑOS DE MASCAGNI

Roma, 9.—Con motivo de cumplir setenta años, el eminente músico Mascagni ha recibido telegramas de felicitación de admiradores de todo el mundo.

LA VOTACION DEL PRESUPUESTO

París, 12.—La prensa comenta favorablemente la votación del presupuesto francés por 280 votos contra 175, después de numerosas votaciones de varios artículos, en todos los cuales el Gobierno obtuvo una gran mayoría.

Se reconoce generalmente que la votación del presupuesto llamado de «redressement» producirá el mejor efecto en el país, inquieto por las numerosas crisis anteriores, provocadas todas por la cuestión financiera y especialmente por el equilibrio del presupuesto.

En la votación de este presupuesto, la Cámara se dividió de manera que fueron muy pocos los grupos políticos que votaron con unanimidad, excepto el grupo radical-socialista, el grupo del partido socialista de Francia o neo-socialista, que votó íntegramente a favor del Gobierno.

Como es sabido, el presupuesto votado recoge en sus líneas generales los anteriores presupuestos, con sus reducciones y economías, aunque variando en muchos artículos las iniciativas anteriores, especialmente por lo que hace referencia a los descuentos de los sueldos de los empleados, que habían provocado antes las crisis anteriores.

EL VIAJE DE LORD TYRELL A PARÍS.

LAS DIFICULTADES FRANCOGERMANAS

Londres, 12.—Hoy ha salido para París el embajador lord Tyrell. La Agencia Reuter está autorizada para decir que las negociaciones empujadas aparte de la Conferencia del Desarme durante su suspensión se hallan todavía en el período de tanteos.

En los círculos oficiales se mantienen el mayor secreto acerca de cuanto afecta a la visita de lord Tyrell.

Sin embargo, no se desmaya en los

SI NECESITA ALGUN OBJETO DE LIBRERIA Y ESCRITORIO VISITE LA TIPOGRAFIA MAHONESA

Todas las novedades literarias de los mejores autores españoles o extranjeros las encontrará Vd. aquí, lo mismo que a los diarios y revistas más importantes de la península. :-: Gran surtido en papelería de todas clases, tinteros americanos, plumas, portaplumas, afilalápices, secacartas, vades de hule, libros de caja, copia aores, libros de ventas, cintas para máquina, etc. etc. :-: :-: Si desea libros impresos, facturas, papel para cartas, tarjetas, etc. Consulte presupuestos con la seguridad que hilará lo que desea

Crédito Mercantil de Menorca

Bolsa de Barcelona de 14 de diciembre de 1933

Amortizable 5 p. 100 A 1920	93.75
Interior 4 p. 100 A	93.60
Amortizable 5 p. 100 A 1917	88.00
Exterior 4 p. 100 A	81.75
Obligaciones Norte Prioridad	53.75
Alicantes 3 p. 100 1.ª hipoteca	53.50
Andaluces 2.ª serie fijo	13.00
Cédulas B. Hip. España 4 p. 100	87.00
Francos cheque París	00'00 a 48'95
Liras » Roma	00'00 a 64'50
Dollars » New-York	00'00 a 7'92
Libras » Londres	00'00 a 40'20
Reichmarks Berlin	00'00 a 2'925

MONEDAS DE ORO

Alfonosinos	238.50
Onzas y sus fracciones	238.50
Isabelinas	239.50

Datos por título

COTIZACIONES DE VALORES LOCALES	Valor nominal	Dinero	Porcentaje
Obl. Ayuntamiento Mahón 5 p. 100 1921 (Empréstito 100,000 pesetas)	100	100	100
Ayuntamiento Mahón 5 p. 100 1921 (Empréstito 45,000 pesetas)	100	100	100
Ayuntamiento Mahón 6 p. 100 1925	100	100	100
libre de impuestos	100	104	104
Ayuntamiento Mahón 6 p. 100 1927	100	100	100
libre de impuestos	100	103	103
Ayuntamiento de Ciudadela 6 p. 100	100	100	100
libre de impuestos	100	100	100
Acciones La Eléctrica Mahonesa, S. A.	100	140	140
Oblig. Eléctrica Mahonesa, S. A., 6 p. 100	100	103	103
Eléctrica Mahonesa, S. A., 6 p. 100	100	105	105
1933 libre	100	101	101
Acciones Sdad. General de Alumbrado	100	101	101
General Alumbrado 6 p. 100	100	101	101
Acciones Banco de Menorca	100	101	101
Banco de Ferrerías	100	101	101
Crédito Mercantil de Menorca	100	101	101

esfuerzos para allanar las dificultades franco germanas, y continúan cruzando se activamente comunicaciones sobre el asunto, entre Londres, París y Berlín.

SE HAN REGISTRADO NUMEROSAS VICTIMAS

Nueva York, 12.—Han muerto por lo menos 29 personas de frío en una zona que abarca desde los Estados del Centro oeste a las orillas del Atlántico y desde Nueva Inglaterra al Canadá. La mayoría de esas muertes han ocurrido en los Estados del Este y de Nueva Inglaterra donde cayeron abundantes nevadas, acompañadas de vendavales de cincuenta millas por hora.

EL INCUMPLIMIENTO DE FRANCIA

Washington, 12.—La censura no impide la difusión de la noticia de París según la cual Francia piensa dejar una vez más incumplido su compromiso de deuda de guerra relativo al vencimiento del mes corriente. Este pago debía ser de 22,200,928 dólares y debía efectuarse el día 15. Teniendo en cuenta que están pendientes los dos pagos anteriores, la deuda atrasada es de unos 60 millones de dólares.

LA DEPURACION DE LA NOBLEZA ALEMANA

Berlín, 12.—La nobleza alemana deberá someterse a un minucioso examen. Para conservar el título de noble alemán habrá que demostrar que se es de origen ario de 32 generaciones.

PRUEBAS DE UN SUBMARINO ITALIANO

Spezza, 12.—El submarino «Jales» ha realizado pruebas de inmersión, alcanzando profundidades de ochenta y tres metros.

HE AQUI ALGUNAS DE LAS NOVEDADES LITERARIAS QUE PUEDE USTED ADQUIRIR EN LA

Tipografía Mahonesa

- OBRAS AUTORES
- El Testamento Literario . . . A. P. Valdés
  - Fantasmas . . . B. Bejaranc
  - El comunismo expuesto por Lenin E. González Blanco
  - El sindicalismo expuesto por Sorel . . . »
  - El anarquismo expuesto por Kropotkin . . . »
  - La curiosidad desvelada . . . J. Aguilar Catena
  - El negro que tenía el alma blanca . . . A. Insúa
  - El Demonio en el corazón . . . Caballero Audax
  - Ungrito en la noche P. Mata
  - El hombre que se reía del amor . . . »
  - La carta fatal . . . H. Courhs Mahlec
  - Muchachitas casaderas . . . Eveline Le Maire
  - También ellos sirven . . . Peter B. Kyre

MANUALES «GALLACH»

BIBLIOTECA DE CONOCIMIENTOS ENCICLOPÉDICOS Abarca todas las Ciencias, Artes, Oficios y las aplicaciones prácticas Redactados por los especialistas españoles más eminentes Pídalos en la «Tipografía Mahonesa»

CUARTILLAS EN PAQUETES DE KILO AL PRECIO DE 1'90

LAS ENCONTRARA EN LA TIPOGRAFIA MAHONESA

DESEA USTED ADQUIRIR REVISTAS DE MODAS? Pues no lo haga sin visitar la TIPOGRAFIA MAHONESA

En la TIPOGRAFIA MAHONESA se reciben periódicamente todas las novedades literarias de las principales editoriales de la península

Banco de Menorca

Bolsa de Barcelona de 14 de diciembre de 1933

Francos cheque	47.95
Libras id.	40.20
Dollars id.	7.92
Liras id.	64.50
Interior serie A	68.50
Id. id. B	68.50
Amort. 5 p. 100 serie A 1920	93.50
Id. id. B 1920	93.50
Exterior serie A	82.00
Obligaciones Compañía Trasatlántica 6 p. 100 1922	00.00
Obligaciones F. C. Norte Prioridad 3 p. 100	55.75
Amort. 5 p. 100 serie A 1917	88.25
Amort. 5 p. 100 serie B 1917	88.00
Obligaciones Sociedad General Aguas Barcelona 6 p. 100	00.00
Acciones norte fin mes	59.80
Id. Alicantes id.	43.75
Id. Andaluces id.	00.00
Id. Orenses id.	00.00
Id. Coloniales id.	47.25

Crédito Mercantil de Menorca

Descontamos el cupón vencimiento 1.º de enero de 1934, de las DEUDAS INTERIOR, EXTERIOR y AMORTIZABLE libre de impuestos. También descontamos los cupones de otros valores, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

BANCO DE MENORCA

Descontamos el cupón vencimiento 1.º enero 1934, de las Deudas Interior, Exterior y Amortizable libre de impuestos. También descontamos los cupones de otros valores de vencimiento fijo, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

Para los Juzgados Municipales

En la TIPOGRAFIA MAHONESA hallarán impresos los expedientes para el Matrimonio Civil según las recientes disposiciones dictadas por el Gobierno de la República

LIBRETAS DE INQUILINATO

LAS ENCONTRARA EN LA TIPOGRAFIA MAHONESA

TODAS LAS NOVEDADES DE LAS EDITORIALES MAS IMPORTANTES las encontrará en la TIPOGRAFIA MAHONESA

CASAS RECOMENDADAS

CASA MURILLO FUNDADA EN 1869

PINTURAS FERRETERIA VIDRIOS

Papeles para decorar habitaciones

PI Y MARGALL, 26 TELEFONO N.º 22

Máquinas de calcular

de todas clases seguras y garantidas

Pida demostraciones y presupuestos a:

J. SIREROL VALLES - Bastión, 19. - MAHON

L'ABELLE

COMPANIA DE SEGUROS

ACCIDENTES, VIDA, INCENDIOS

Agente general en Menorca

RAMON BASTAMANTE, calle Pi y Margall, 11

TINTORERIA DE

CARMELO CARRERAS

LAVADOS Y PLANCHADOS EN SECO EN LA CALLE PI Y MARGALL, 194.

MAHON

TIP. MAHONESA

FERMIN GALAN, 21

SE HACEN TODA CLASE DE TRABAJOS DE IMPRENTA EN NEGRO Y EN COLORES. ESPECIALIDAD EN TRABAJOS COMERCIALES

—¿Qué es, pues, lo que nos amenaza?  
—Voy a decírtelo. Hace algún tiempo que ha declarado mi amo que había estado loco dejándome casar contigo; que odiaba a los Shelby y toda su banda por su orgullo y porque creen que no hay nada superior a ellos; que tú eres quien me ha hecho a mí orgulloso; que no me permitirá que vuelva a verte, y ayer me ha obligado a tomar por mujer a Mina y a establecerme con ella en una choza bajo la pena de venderme para el Sur.  
—¿Cómo! ¿No nos ha casado un ministro como a los blancos?—dijo Elisa con sencillez.  
—¿Ignoras que un esclavo no puede casarse? Ninguna ley garantiza su matrimonio. Si ese hombre quiere separarnos, no serás ya mi mujer. He ahí por qué quisiera no haberte visto jamás, y ni aun el haber nacido. Mejor hubiera sido para los dos y para ese mismo niño, a quien espera la misma suerte.  
—Pero nuestro amo es muy bueno.  
—Sí, pero puede morir, y sabe Dios a quien irá a parar este ángel. ¿Cómo me he de alegrar en verte tan hermoso, tan alegre y tan amable? Elisa, cámbale una de las buenas cualidades de tu hijo será una que te abrazará el corazón; valdrá demasado dinero para que puedas conservarle.  
—Sus palabras hirieron a Elisa en el corazón. La mañana del traficante de la mañana pasó por su habitación; palideció y casi le faltó la respiración. Licena de un temor repentino buscó con la vista a su

hijo, que, cansado de una conversación tan formal, se había alejado y corría a lo largo de la galería montado sobre un palo. Estuvo próxima a comunicar sus temores a su marido; pero se contuvo.  
—No, no, pobrecito—dijo para sí;—demasiado desgraciado es ya; y además, nada nos sucederá, porque la señora jamás me engaña.  
—Así, pues, Elisa—dijo su marido con aire sombrío,—ten valor, y adiós, pues yo me marcho  
—¿Te marchas, Jorge? ¿Y adónde vas?  
—Al Canadá—dijo levantándose,—y desde allí te rescataré; es la sola esperanza que nos queda. Tu amo es bueno; no rehusarás el venderme a ti y a tu hijo. ¡Que Dios nos ayude! yo os compraré.  
—¿Y si te cogen? ¡Oh! ¡sería espantoso!  
—No me cogerán, pues moriré antes. Seré libre o dejaré de existir.  
—¿Serías capaz de darte la muerte?  
—Sería inútil; ellos me la darían. Pero ellos no me venderán... pues no se compra un cadáver.  
—¡Oh! Jorge, por amor a mí, sé prudente, no cometes una mala acción. No pongas tu mano ni sobre ti ni sobre ningún otro. Y puesto que es preciso que te marches, anda, pero obra con reflexión, ten prudencia y ruega a Dios te ayude.  
—He aquí mi plan, Elisa: el amo me ha mandado traer una carta a estos alrededores para mister Symmes, que vive a una legua, poco más o menos, de vuestra casa. El se había figurado que yo he querido referiroslo todo; porque se goza con sólo pen-